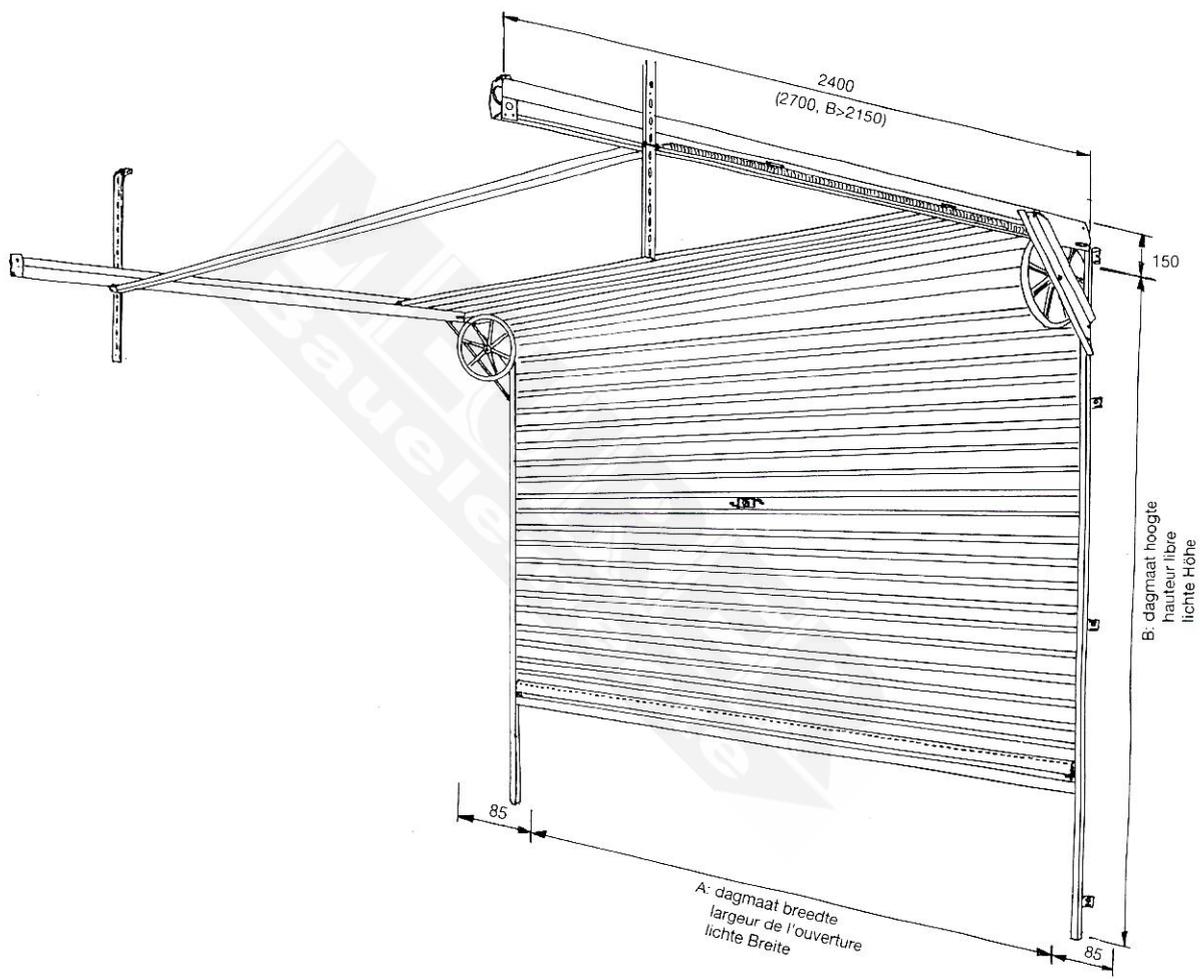


Garagedeur

Montagehandleiding
Montageanleitung
Instructions de montage

 **Polynorm**



1. VOORBEREIDINGEN
2. VOORMONTAGE
3. HET PLAATSEN VAN HET RAAMWERK
4. MONTAGE VAN DE HORIZONTALE GELEIDINGEN
5. MONTAGE VAN DE CONSOLES
6. HET AANBRENGEN VAN HET DEURBLAD
7. MONTEREN VAN DE WIELEN
8. EINDMONTAGE
9. LAATSTE LOODJES
10. NA DE MONTAGE

1. PREPARATIONS
2. PREMONTAGE
3. LE PLACEMENT DU CHASSIS DE L'ENCADREMENT
4. MONTAGE DES GUIDES HORIZONTAUX
5. MONTAGE DES CONSOLES
6. LA POSE DU TABLIER
7. LE MONTAGE DES ROUES
8. MONTAGE FINAL
9. DERNIERS DÉTAILS
10. APRES LE MONTAGE

1. VORBEREITUNGEN
2. VORMONTAGE ARBEITEN
3. DAS ANBRINGEN DES RAHMENS
4. MONTAGE DER WAAGERECHTEN
FÜHRUNGSELEMENTE
5. MONTAGE DER KONSOLEN
6. ANBRINGEN DER TURPLATTE
7. MONTAGE DER RÄDER
8. ENDMONTAGE
9. DIE ABSCHLIESSENDEN ARBEITEN
10. NACH DEM EINBAU

1. VOORBEREIDINGEN

Neem de losse onderdelen uit de doos.

LET OP:

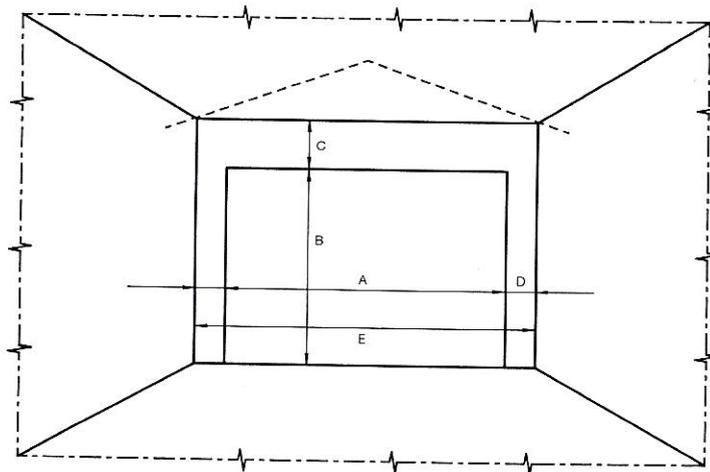
de folie die uw Polynorm RADIFLEX DEUR opgerold houdt, **mag nog niet verwijderd worden**. Dit dient in een later stadium van de montage te gebeuren !

De Polynorm RADIFLEX DEUR overlapt de garageopening aan beide zijden. Meet de breedte van de opgerolde deur en de breedte van de opening. De overlap van het deurblad op de muur moet minstens 30 mm aan beide zijden bedragen.

Kontroleer de beschikbare inbouwruimte aan de hand van detail 1. Houdt vooral goed rekening met de helling van het dak (detail 2).

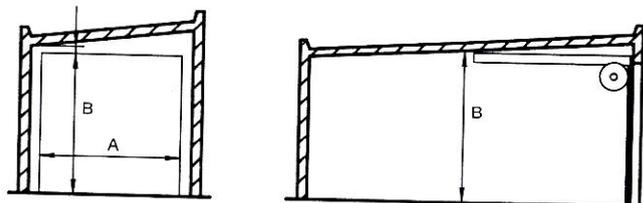
Bij montage van een Radiflex elektrische aandrijving moet minimaal 50 mm extra inbouwhoogte worden gereserveerd.

Als de hoogtemaat van de inbouwruimte onvoldoende is, kunnen de geleideprofielen aan de onderkant worden ingekort. Dit wordt later in deze montage-handleiding behandeld.



DETAIL 1

- A *dagmaatbreedte*
largeur de l'ouverture
lichte Breite
- B *dagmaathoogte max. 2375 mm*
hauteur libre max. 2375 mm
lichte Höhe
- C *inbouwruimte min. 150 mm*
espace de montage min. 150 mm
Stürzhöhe min. 150 mm
- D *min. 85 mm*
min. 85 mm
min. 85 mm
- E *min.: breedte deurblad + 100 mm*
min.: largeur de panneau de porte + 100 mm
min.: Breite Torplatte + 100 mm



DETAIL 2

1. PREPARATIONS

Tirer les pièces détachées de la caisse.

ATTENTION: les cerclages qui maintiennent votre PORTE RADIFLEX Polynorm enroulée ne doivent pas être enlevés. Ceci doit se passer à un stade ultérieur du montage.

La PORTE RADIFLEX Polynorm chevauche les deux côtés de l'ouverture du garage. Mesurez la largeur de la porte enroulée et la largeur de l'ouverture. Le chevauchement du panneau de la porte sur le mur doit être au moins de 30 mm de chaque côté.

Contrôlez l'espace d'encastrement disponible en vous référant au croquis (détail 1). Tenez surtout compte de la déclivité du toit (détail 2).

Dans le cas d'une unité d'entraînement pour porte Radiflex il faut avoir une hauteur supplémentaire de minimal 50 mm entre le linteau et le plafond.

Si la hauteur de l'espace d'encastrement est insuffisante, les profilés de guidage peuvent être raccourcis en dessous. Nous en traiterons plus loin dans ce manuel de montage.

1. VORBEREITUNGEN

Nehmen Sie die Teilen aus dem Karton.

ACHTUNG: Das Folie, das ihre DECKENLÄUFERTORE zusammengerollt halt, darf noch nicht entfernt werden. Dieses wird erst in einem späteren Stadium der Montage entfernt.

Das Polynorm DECKENLÄUFER-TOR ragt an beiden Seiten über die Öffnung für die Garagentür hinaus. Messen Sie die Breite der Tür im zusammengerollten Zustand sowie die Breite der Toröffnung. Der Torpanzer muß an beiden Seiten mindestens 30 mm der Wand bedecken.

Prüfen Sie den für den Einbau zur Verfügung stehenden Raum an Hand der Abbildung 1. Achten Sie vor allem auf das Gefälle des Daches (Detail 2).

Für die Montage einer Radiflex elektrischer Antrieb ist minimal 50 mm extra Einbauräume benötigt.

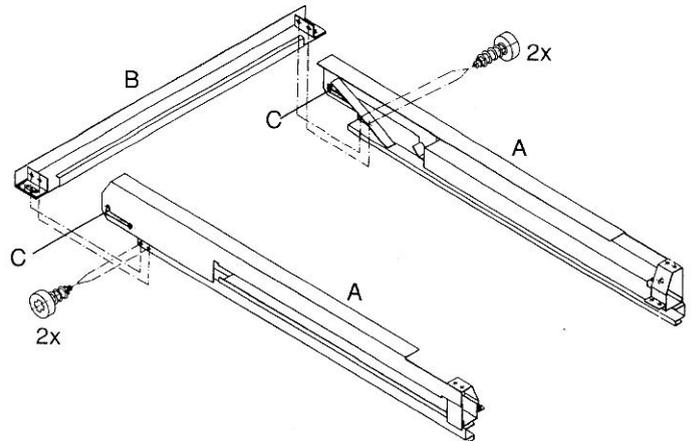
Wenn die gemessene Höhe des für den Einbau zur Verfügung stehenden Raumes nicht ausreicht, können Sie die Führungsprofile unten kürzen. Dieser Vorgang wird im weiteren Verlauf dieser Montageanleitung beschrieben.

2. VOORMONTAGE

Materialen (detail 3):

- 2 geleideprofiel samenstellingen (A)
- 1 verbindingsprofiel (B)
- 4 bolkop plaatschroeven 5x13 mm

Neem het verbindingsprofiel (B) en leg het op de grond neer. Plaats de twee geleideprofiel samenstellingen (A) op het verbindingsprofiel, zodanig, dat de smalle geleider onder ligt. Bevestig het verbindingsprofiel met 2 plaatschroeven 5x13 mm per kant aan de verticale geleiding (detail 3).



DETAIL 3

- A geleideprofiel samenstellingen
pièces pour profilés de guidage
Führungsprofilsätze
- B verbindingsprofiel
profile de liaison
Verbindungsprofil
- C draaipunt
point de rotation
Drehpunkt

2. PREMONTAGE

Matériel (détail 3):

- 2 pièces pour profilés de guidage
- 1 profilé d'assemblage
- 4 vis à métaux à tête ronde 5x13 mm

Prenez les profilés avec les petits étriers qui y sont soudés et mettez le tout sur le sol. Placez les pièces des profilés de guidage sur le profilé d'assemblage, de manière à ce que le guide vertical soit en dessous. Fixez le profilé avec deux vis à métaux 5x13 mm de chaque côté au guide vertical (détail 3).

2. VORMONTAGEARBEITEN

Materialien (Detail 3):

- 2 Führungsprofilsätze
- 1 Verbindungsprofil
- 4 Blechschrauben 5x13 mm mit rundem Kopf

Nehmen Sie das Verbindungsprofil mit den aufgeschweissten kleinen Bügeln und legen Sie die beiden Führungsprofilsätze auf dem Verbindungsprofil an, und zwar so, dass die senkrechte Führung unten liegt. Befestigen Sie das Verbindungsprofil an jeder Seite mit zwei Blechschrauben 5x13 mm an der senkrechten Führung (Detail 3).

MEURER
Bauelemente

3. HET PLAATSEN VAN HET RAAMWERK

Materialen (detail 6):

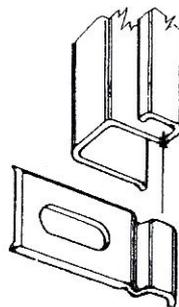
- 1 samengesteld geleidingsraamwerk
- 6 bevestigingsplaatjes (detail 4)
- 8 houtdraadbouten 8x50 mm
- 8 pluggen
- 8 sluitringen

Schuif in ieder verticaal geleideprofiel de bevestigingsplaatjes (detail 4) en knijp de sleuf aan de onderzijde met een tang dicht. Vervolgens raamwerk optillen, totdat het raamwerk vertikaal komt te staan (detail 5).

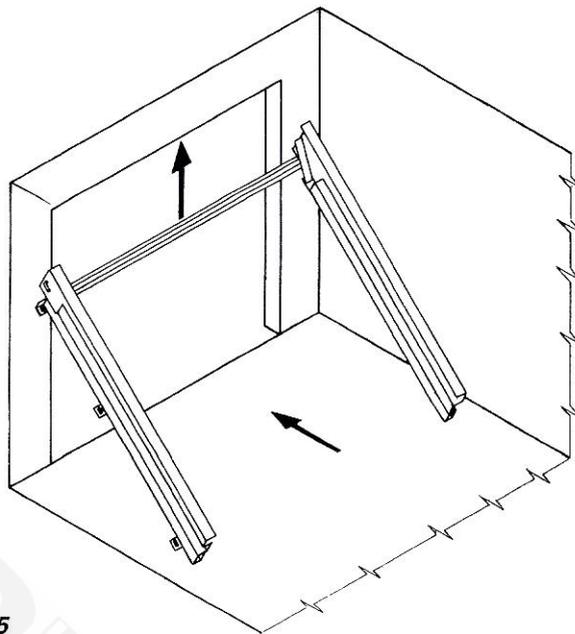
Als blijkt, dat de inwendige hoogte van de garage niet groot genoeg is, kunnen de verticale geleideprofielen aan de onderkant ingekort worden.

Plaats het raamwerk zodanig, dat links en rechts een gelijke overlap op de muur ontstaat. Boor gaten 10 mm (of 5 mm in hout) en monteer de houtdraadbouten 8x50 mm met de sluitringen en pluggen. Stel het verbindingsprofiel waterpas en draai de bouten aan (detail 6).

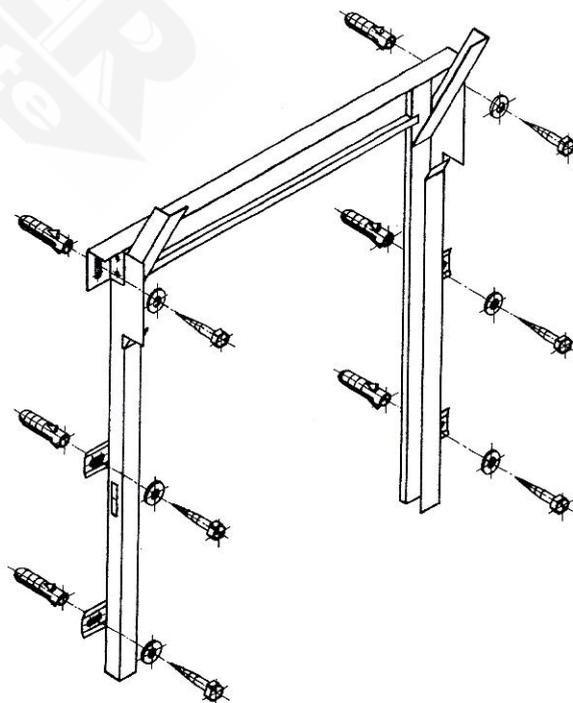
Stel met een waterpas de verticale geleideprofielen te lood. Monteer het onderste bevestigingsplaatje ± 200 mm vanaf de vloer. Plaats het andere plaatje op ca. 1150 mm hoogte (detail 6).



DETAIL 4



DETAIL 5



DETAIL 6

3. LE PLACEMENT DU CHASSIS DE L'ENCADREMENT

Matériel (détail 6):

- 1 châssis de guidage assemblé
- 4 plaques de fixation (détail 4)
- 8 tire-fonds 8x50 mm
- 8 chevilles
- 8 rondelles

Faites glisser dans chaque rail de guidage vertical 2 plaques de fixation (détail 4) et fermez avec une pince le bas de la coulisse. Ensuite, élevez le châssis aux points de rotation jusqu'à la position verticale (détail 5).

S'il apparaît que la hauteur intérieure du garage n'est pas assez grande, vous pouvez raccourcir les profilés de guidage du dessous.

Placez les rails de guidage verticaux de manière à ce que, on ait le même chevauchement sur le mur, à gauche et à droite. Percez les trous 10 et montez les tire-fonds de 8x50 mm avec les rondelles et les chevilles. Mettez le profilé d'assemblage à la position horizontale et serrez les tire-fonds (détail 6).

Mettez avec un niveau le profilé de guidage à la verticale. Montez la plaque de fixation inférieure à env. 200 mm du sol. Placez l'autre plaque à env. 1150 mm de hauteur (détail 6).

3. DAS ANBRINGEN DES RAHMENS

Materialien (Detail 6):

- 1 zusammengesetzter Führungsrahmen
- 4 Befestigungsplatten (Detail 4)
- 8 Schlüsselschrauben mit kantigem Kopf 8x50 mm
- 8 Dübel
- 8 Unterlegscheiben

Schieben Sie in jede senkrechte Führungsschiene die Befestigungsplatten (Detail 4) und kneifen Sie die Rille unten mit einer Zange zu. Heben Sie den Rahmen anschließend an den Gelenkstellen hoch, bis er senkrecht steht (Detail 5).

Falls sich herausstellen sollte, daß die innere Höhe der Garage nicht ausreicht, können Sie die senkrechten Führungsprofile unten kürzen.

Bringen Sie die senkrechten Führungsschienen so an, daß links und rechts eine Überlappung der Wand entsteht, die an beiden Seiten die gleichen Abmessungen hat.

Bohren Sie die Löcher (10 mm) und bringen Sie die Schlüsselschrauben 8x50 mm mit den Unterlegscheiben und den Dübeln an. Stellen Sie das Verbindungsprofil mit Hilfe der Wasserwaage genau in die Waage und ziehen Sie die Schrauben fest an.

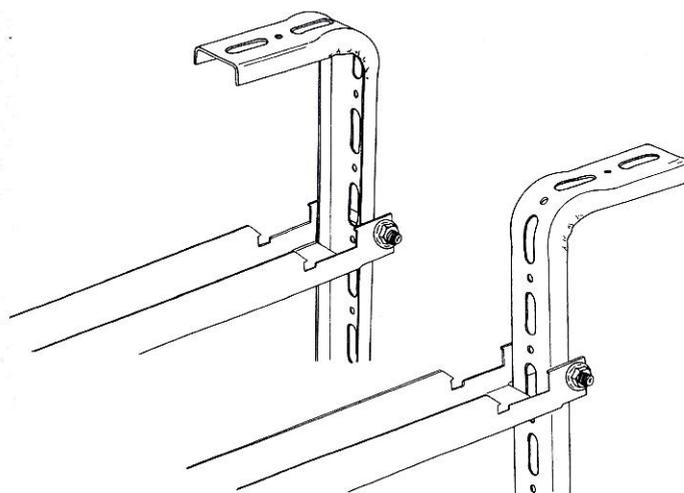
Stellen Sie das Führungsprofil mit Hilfe der Wasserwaage genau senkrecht auf. Bringen Sie die untere Befestigungsplatte in einer Höhe von ca. 200 mm über dem Boden an. Die andere Platte ist in einer Höhe von ca. 1150 mm anzubringen (Detail 6).

4. MONTAGE VAN DE HORIZONTALE GELEIDINGEN

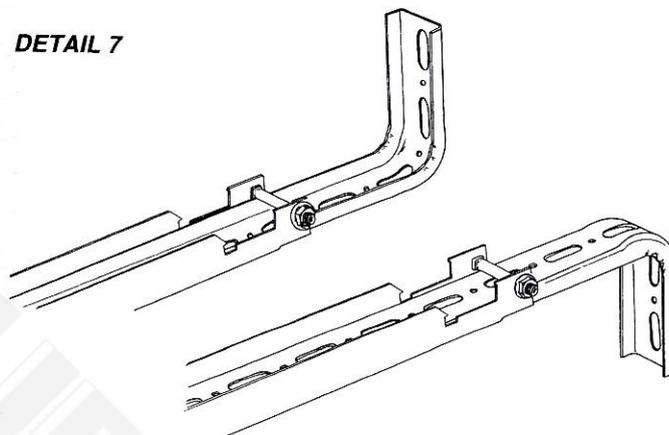
Materialen:

- 2 bevestigingsbeugels
samenstellingen voor plafondmontage (detail 7)
of wandmontage (detail 8)
- 1 verbindingsprofiel (detail 11)
- 2 houtdraadbouten 8x50 mm
- 2 pluggen
- 2 sluitingen

Scharnier nu de horizontale geleiderails omhoog



DETAIL 7



DETAIL 8

4. MONTAGE DES GUIDES HORIZONTALS

Matériel:

- 2 étriers de fixation (détail 7)
- 1 profilé d'assemblage (détail 11)
- 2 tire-fonds 8x50 mm
- 2 chevilles
- 2 rondelles

Montez maintenant les rails de guidage horizontaux à l'aide des pivots (détail 8).

4. MONTAGE DER WAAGERECHTEN FÜHRUNGSELEMENTE

Materialien:

- 2 Befestigungsdübelsets (Detail 7)
- 1 Verbindungsprofil (Detail 11)
- 2 Schlüsselschrauben mit kantigem Kopf 8x50 mm
- 2 Dübel
- 2 Unterlegscheiben

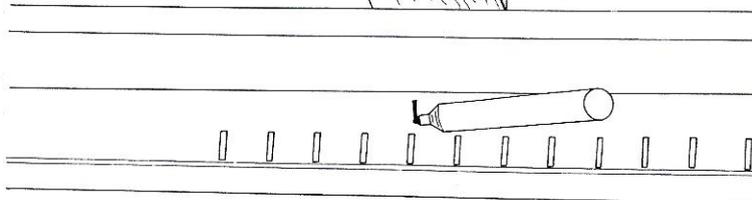
Drehen Sie nun die waagerechten Führungsschienen am Gelenk hoch (Detail 8).

MEURER
Bauelemente

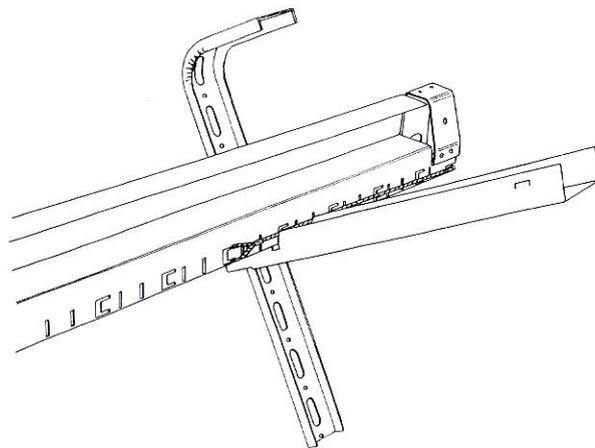
U heeft nu de mogelijkheid om de plaats van de gaten in de wand of in het plafond te bepalen (detail 9). Op deze plaats klikt u de samenstelling met het bevestigingsprofiel aan de horizontale geleider (detail 10). Let op dat de samenstelling links en rechts op de gelijke plaats geklikt wordt.

De bevestigingsbeugels hebben een ruime afstel­mogelijkheid. Boor gaten 10 mm (of 5 mm in hout) en bevestig de ophangbeugels met de houtdraadbouten 8x50 en pluggen. Pas na het voltooiën van het raamwerk volgt een fijnafstelling van de konstruktie.

Als u beide ophangbeugels aangebracht heeft, kan het verbindingsprofiel (detail 11) gemonteerd worden. Aan de hand van de dagmaat­breedte kan middels de tabel bij detail 11 worden bepaald welke gaten u moet gebruiken om de juiste breedte­instelling te verkrijgen. **Doe dit zorgvuldig want bij een te brede of te smalle instelling funktioneer­de deur niet.**



DETAIL 9



DETAIL 10

1500/2000	□ □ □ □ □ □ ■	■ □ □ □ □ □ □ □
1525/2025/2525	□ □ □ □ □ ■ □	■ □ □ □ □ □ □ □
1550/2050/2550	□ □ □ □ □ ■ □	□ ■ □ □ □ □ □ □
1575/2075/2575	□ □ □ □ ■ □ □	■ □ □ □ □ □ □ □
1600/2100/2600	□ □ □ ■ □ □ □	□ ■ □ □ □ □ □ □
1625/2125/2625	□ □ □ ■ □ □ □	■ □ □ □ □ □ □ □
1650/2150/2650	□ □ □ ■ □ □ □	□ □ ■ □ □ □ □ □
1675/2175/2675	□ □ ■ □ □ □ □	■ □ □ □ □ □ □ □
1700/2200/2700	□ □ □ ■ □ □ □	□ □ ■ □ □ □ □ □
1725/2225/2725	□ ■ □ □ □ □ □	■ □ □ □ □ □ □ □
1750/2250/2750	□ □ □ ■ □ □ □	□ □ □ ■ □ □ □ □
1775/2275/2775	■ □ □ □ □ □ □	□ ■ □ □ □ □ □ □
1800/2300/2800	□ □ ■ □ □ □ □	□ □ □ ■ □ □ □ □
1825/2325/2825	■ □ □ □ □ □ □	□ □ □ ■ □ □ □ □
1850/2350/2850	□ □ ■ □ □ □ □	□ □ □ ■ □ □ □ □
1875/2375/2875	■ □ □ □ □ □ □	□ □ □ ■ □ □ □ □
1900/2400/2900	□ ■ □ □ □ □ □	□ □ □ ■ □ □ □ □
1925/2425/2925	■ □ □ □ □ □ □	□ □ □ ■ □ □ □ □
1950/2450/2950	□ ■ □ □ □ □ □	□ □ □ ■ □ □ □ □
1975/2475/2975	■ □ □ □ □ □ □	□ □ □ ■ □ □ □ □
2500/3000	■ □ □ □ □ □ □	□ □ □ ■ □ □ □ □



DETAIL 11

DETAIL 11

bestelmaat (dagmaatbreedte)
dimensions à commander (largeur de l'ouverture)
Bestellmaß (lichte Breite)

verbindingsprofiel (detail 11)
profilé d'assemblage (détail 11)
Verbindungsprofil (Detail 11)

Vous avez maintenant la possibilité de déterminer la place des trous dans le mur ou au plafond (détail 9). A cet endroit, vous emboîtez l'assemblage avec le profilé de fixation au guide horizontal (détail 10). Veillez à ce que les assemblages gauche et droit soient emboîtés à la même place.

Les étriers de fixation peuvent être réglés de plusieurs manières différentes. Percez les trous 10 mm et attachez les étriers de suspension avec les tire-fonds 8x50 mm et les chevilles. Ce n'est qu'après que le châssis soit terminé que l'on procède au réglage final de la construction.

Lorsque vous avez posé les deux étriers de suspension, vous pouvez monter le profilé d'assemblage. Mesurez la largeur du panneau de la porte et déterminez à l'aide du croquis 11 quels trous vous devez utiliser pour obtenir le bon réglage de la largeur. Faites-le soigneusement car en cas de largeur trop large ou trop étroite, la porte ne fonctionnera pas.

Sie haben jetzt die Möglichkeit, die Stellen zu bestimmen, wo die Löcher in der Wand oder Decke angebracht werden sollen (Detail 9). An dieser Stelle lassen Sie den Befestigungsprofilsatz an der waagerechten Führung einschnappen (Detail 10). Bitte achten sie darauf, daß der Satz links und rechts an der gleichen Stelle einschnappt.

Die Befestigungsbügel haben eine ausreichende Einstellmöglichkeit. Bohren Sie die Löcher 10 mm und befestigen Sie die Aufhängebügel mittels der Schlüsselschrauben 8x50 mm und Dübel. Erst nachdem der Rahmen fertiggestellt ist, kann die Konstruktion genau eingestellt werden.

Nachdem die beiden Aufhängebügel angebracht sind, kann das Verbindungsprofil (Detail 11) befestigt werden. Messen Sie die Breite des Tores und bestimmen Sie mit Hilfe von Detail 11, welche Löcher Sie benutzen sollen, damit Sie die korrekte Breiteneinstellung erreichen. Gehen Sie dabei sehr sorgfältig vor, da das Tor nicht funktionieren wird, falls die Einstellung zu breit oder zu eng ist.



5. MONTAGE VAN DE CONSOLES

Materialen (detail 12):

- 2 consoles (A)
- 2 bolkop plaatschroeven 5x13 mm (B)
- 8 verzonken plaatschroeven 6,3x15 mm (C)

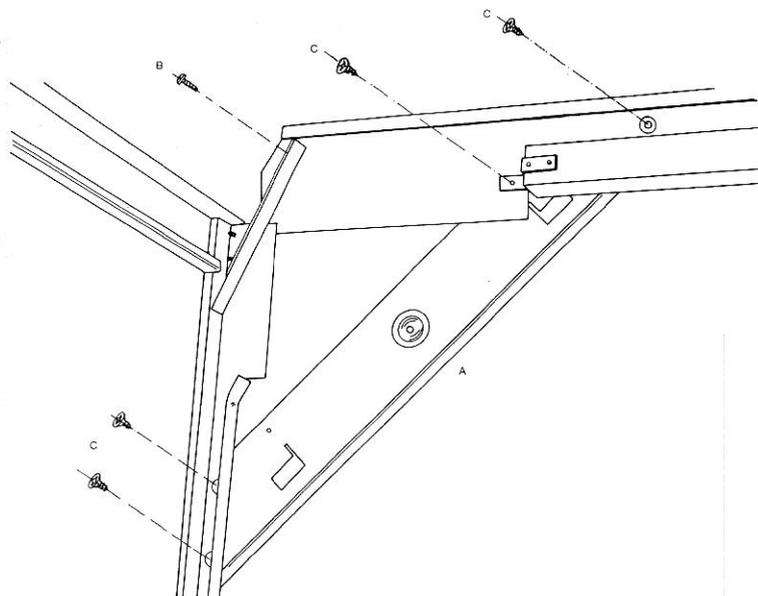
Bevestig de consoles aan de buitenkant van de verticale en horizontale geleideprofielen met 4 verzonken plaatschroeven 6,3x15 mm (C) per console (detail 12).

Verander daarbij eventueel de stand van de horizontale geleiders. Breng ook nog een bolkop plaatschroef 5x13 mm (B) aan bij het scharnierpunt !

Het is belangrijk, dat de horizontale geleider haaks ten opzichte van het verbindingsprofiel gemonteerd wordt. Dit is te controleren door de overhoekse maten van het vlak, gevormd door de horizontale geleiderails te meten. Deze moeten gelijk zijn (detail 13).

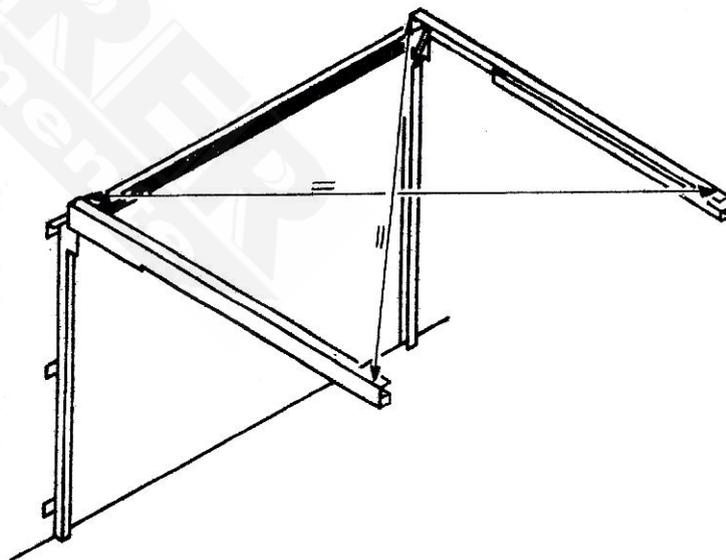
Opmerking:

Bij toepassing van een elektrische aandrijving dient u deze nu te monteren. Zie hiervoor de betreffende handleiding.



DETAIL 12

- A console
Konsole
- B bolkop-schroef 5x13 mm
vis a tête ronde 5x13 mm
Blehschrauben Rundkopf 5x13 mm
- C verzonken kopschroef 6,3x15 mm
vis a tête fraisée 6,3x15 mm
Blehschrauben Senkkopf 6,3x15 mm



DETAIL 13

5. MONTAGE DES CONSOLES

Matériel (détail 12):

- 2 consoles (A)
- 2 vis à métaux à tête ronde 5x13 mm (C)
- 8 vis à métaux à tête noyée 6,3x15 mm (B)

Fixez-les consoles à l'extérieur du rail de guidage vertical et horizontal avec 4 vis à métaux à tête noyée 6,3x15 mm (C) par console (détail 12). Changez éventuellement la position des guides horizontaux. Placez aussi une vis à métaux à tête ronde 5x13 mm (B) au point de la charnière !

Il est important que la construction horizontale soit montée droite par rapport aux rails de guidage verticaux. On le contrôle en prenant les mesures en diagonale du plan formé par les rails horizontaux. Celles-ci doivent être égales (détail 14).

5. MONTAGE DER KONSOLEN

Materialien (Detail 12):

- 2 Konsolen (A)
- 2 Blechschrauben Rundkopf 5x13 mm (C)
- 8 Blechschrauben Senkkopf 6,3x15 mm (B)

Nehmen Sie die Konsolen aus der Verpackung. Bringen Sie die Konsolen mit Hilfe von je 4 Blechschrauben mit Senkkopf 6,3x15 mm (C) an der Außenseite der waagerechten Führungsschiene an (Detail 12).

Gegebenenfalls ist dabei die Position der waagerechten Führungen zu ändern. Bringen Sie eine weitere Blechschrauben 5x13 mm (B) Rundkopf an der Gelenkstelle an.

Es ist wichtig, daß darauf geachtet wird, daß die waagerechte Konstruktion genau im rechten Winkel zu den senkrechten Führungsschienen montiert wird. Dies ist durch eine Messung der Übereckabmessungen der von den waagerechten Führungsschienen gebildeten Fläche zu überprüfen; die Abmessungen müssen identisch sein (Detail 13).

6. HET AANBRENGEN VAN HET DEURBLAD

Materialen:

1 deurblad (opgerold)

2 stalen montagebanden (detail 14)

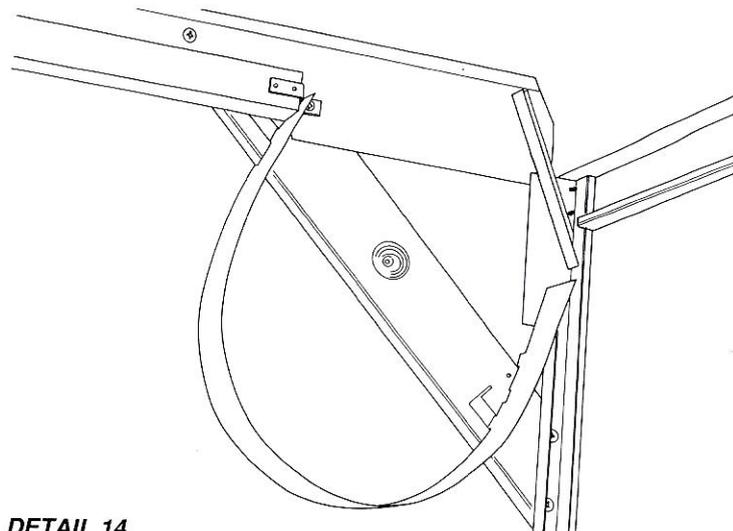
Inspekteer de geleiders op vervuiling (bv steengruis) en maak deze goed schoon met een droge doek.

Neem een montageband en verbuig deze zodanig dat deze mooi rond staat. Monteer deze in een van de consoles (detail 14). Dit vergemakkelijkt het inhangen van de deurrol. Steek de andere montageband in het laatste gat van de andere console en sluit de band als u de deurrol aanbrengt.

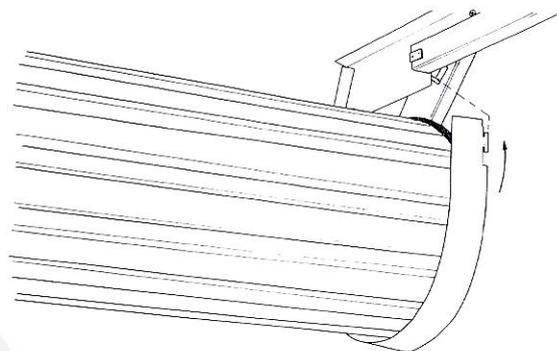
Haal nu de deurrol uit de doos.

Let op: De folie die om de deurrol zit niet doorsnijden. Het deurblad is namelijk onder spanning opgerold en bij doorsnijden zou het blad zich met kracht gaan strekken. DOE DIT DUS NOOIT !!

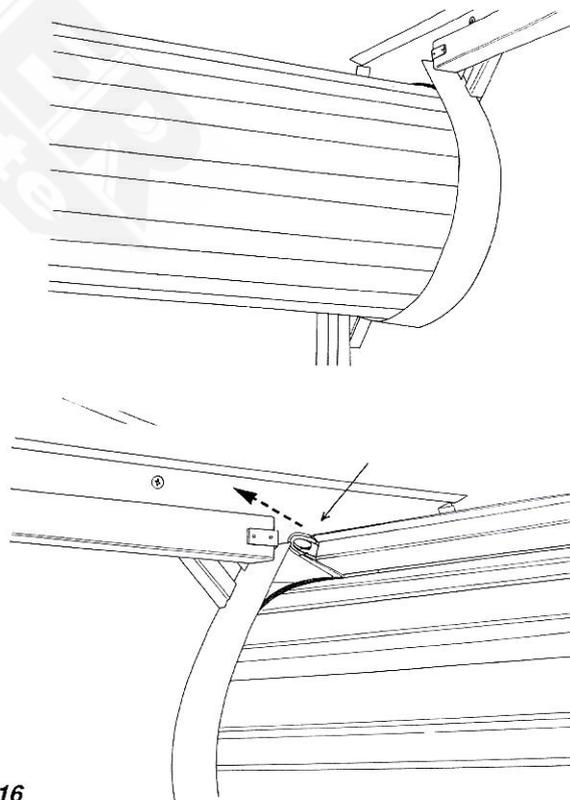
Bepaal de arolrichting en hang de deurrol in de hangbanden (detail 15). Let erop, dat het deurblad naar de horizontale geleiding toe kan afrollen. Draai de deurrol zodanig dat het deurblad direkt in de horizontale geleiders kan worden ingevoerd (detail 16).



DETAIL 14



DETAIL 15



DETAIL 16

6. LA POSE DU TABLIER

Matériel à utiliser:

- 1 panneau de porte (enroulé)
- 2 bandes de montage en acier (détail 14)

Inspectez les guides. Nettoyez-les soigneusement à l'aide d'un chiffon sec.

Prenez une bande de montage et fixez-la dans une des consoles (détail 14). Courbez la lamelle de manière à ce qu'elle soit bien ronde. Ceci facilite le placement du rouleau. Enfoncez l'autre lamelle dans le trou le plus bas de l'autre console et fermez la bande lorsque vous placerez le rouleau de la porte.

Sortez le rouleau de la boîte. Attention: Ne coupez jamais les cordes se trouvant autour de la porte. La porte est en quelque sorte sous tension et si vous coupez les cordes, elle se détendrait violemment.
NE LE FAITES DONC JAMAIS !!

Déterminez la direction de déroulement et placez le rouleau de la porte dans les bandes de suspension (détail 15). Veillez à ce que le tablier puisse se dérouler vers le guide horizontal. Tournez le rouleau de manière à ce que le début de la porte puisse être inséré directement dans les guides horizontaux (détail 17).

6. ANBRINGEN DER TURPLATTE

Materialien:

- 1 (aufgerollter) Türplatte
- 2 Montagebänder aus Stahl (Detail 14)

Überprüfe die Führungsschienen ob Sie staubfrei sind (z.B. Sand und Steinchen) und säubere Sie wenn nötig mit einem trockenen Tuch.

Nehmen Sie ein Montageband und bringen Sie es in einer der Konsolen an (Detail 14). Zum Erleichtern des Einhängens der Rolle biegen Sie den Streifen so, daß er genau rund wird. Stecken Sie den anderen Streifen in das untere Loch der anderen Konsole und schließen Sie das Band, wenn Sie nachher die Türrolle anbringen.

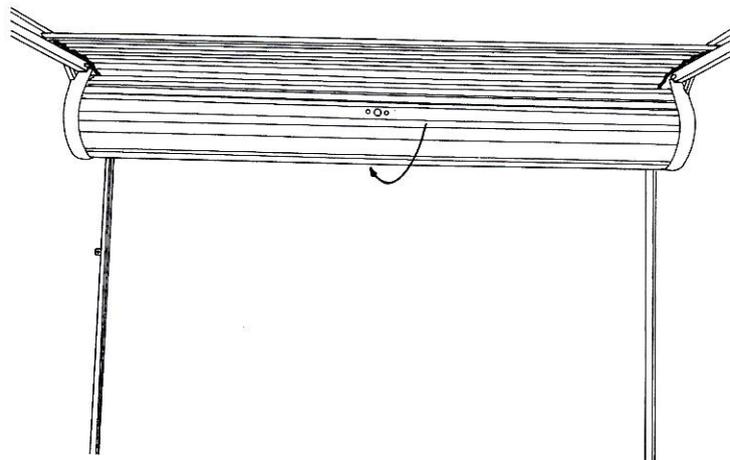
Nehmen Sie jetzt die Rolle aus dem Karton.
Achtung: Die Gurte des Tores niemals durchschneiden! Die Türplatte ist nämlich unter Spannung zusammengerollt worden; beim Durchschneiden würde sich die Platte mit Gewalt strecken. **ALSO NIEMALS DURCHSCHNEIDEN!!**

Bestimmen Sie die Richtung des Ausrollens und hängen Sie den Türrolle in die Montagebänder ein (Detail 15). Achten Sie darauf, daß der Torplatte sich zur waagerechten Führung hinausrollen kann. Drehen Sie die Rolle so, daß der Plattenanfang direkt in die waagerechten Führung eingeführt werden kann (Detail 16).

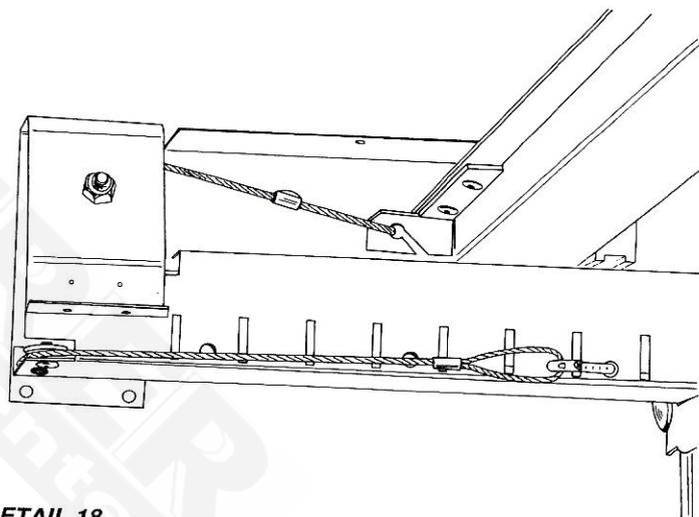
Snijdt de folie door. Pak de deurrol in het midden en draai de rol langzaam en voorzichtig af. De rol wordt op deze wijze in de geleiders geduwd. **Let op, dat U het geleideband niet beschadigt.** Voer het blad zo ver mogelijk in (detail 17).

De veren, welke straks het deurgewicht uitbalanceren, zijn reeds voormonteerd in de horizontale geleideprofielen. Aan het horizontale geleideprofiel zit aan elke kant een staalkabel. Neem het einde van de staalkabel uit het gat, waarin dit tijdelijk bevestigd zit en bevestig dit aan de deur (detail 18). Herhaal deze procedure aan de andere kant.

Verwijder de stalen montagebanden.



DETAIL 17



DETAIL 18

Coupez les cerclages. Prenez le rouleau de la porte du milieu et déroulez-le lentement et avec précaution. De cette manière, le rouleau est poussé dans les guides. Veillez à ne pas abimer la bande de guidage. Entrez la porte aussi profondément que possible (détail 17).

Les ressorts qui vont équilibrer le poids de la porte sont prémontés dans le rail de guidage horizontal. Au-dessus du rail de guidage horizontal, il y a de chaque côté un câble d'acier. Sortez le bout de ce câble d'acier du trou où il a été fixé temporairement et fixez-le à la porte (détail 18). Faites de même de l'autre côté.

Éloignez la bande de montage.

Schneiden Sie jetzt die Gurte durch. Nehmen Sie die Rolle in der Mitte auf und rollen Sie die Rolle langsam und vorsichtig aus. Die Rolle wird auf diese Weise in die Führung geschoben. Achten Sie darauf, daß Sie das Führungsband nicht beschädigen. Führen Sie Panzer so weit als möglich ein (Detail 17).

Die Federn, die später für den Ausgleich des Türgewichtes sorgen werden, sind bereits in den waagerechten Führungsschienen vormontiert. Über der waagerechten Führungsschiene befindet sich auf jeder Seite ein Stahlkabel. Nehmen Sie das Ende des Stahlkabels aus dem Loch heraus, in dem es vorübergehend befestigt wurde, und bringen Sie es an der Tür an (Detail 18). Führen Sie diesen Vorgang auch an der anderen Seite durch.

Entfernen Sie der stahlen Montageband.

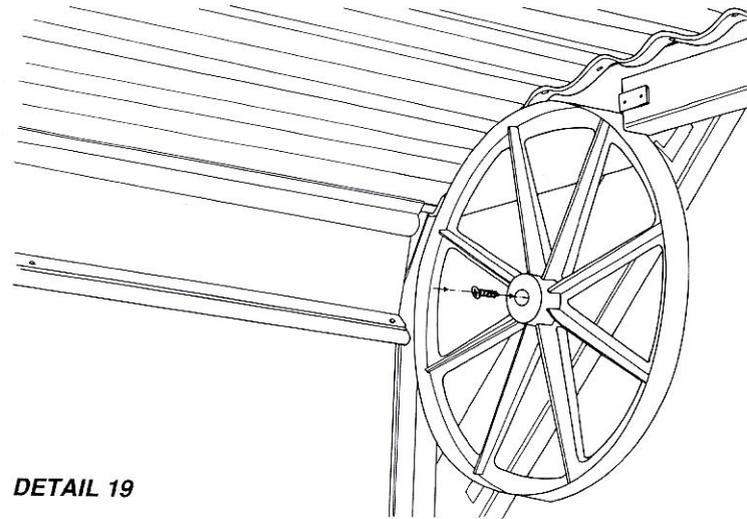
MEURER
Bauelemente

7. MONTEREN VAN DE WIELEN

Materialen (detail 19):

- 2 wielen
- 2 kunststof assen
- 2 bolkop plaatschroeven 6,3x60 mm

Druk de plaatschroeven in de assen. Monteer de wielen met de assen op de console. Druk hierbij de onderrail (A) goed naar boven en let erop, dat U het geleideband niet beschadigt (detail 19).



DETAIL 19

MEURER
Bauelemente

7. LE MONTAGE DES ROUES

Matériel (détail 19):

- 2 roues
- 2 axes en plastique
- 2 vis à métaux à tête ronde 6,3x60 mm

Enfoncez les vis à métaux dans les axes. Montez les roues avec les axes sur la console. Poussez bien le rail inférieur (A) vers le haut et veillez à ne pas abimer la bande de guidage (détail 19).

7. MONTAGE DER RÄDER

Materialien (Detail 19):

- 2 Räder
- 2 Wellen aus Kunststoff
- 2 Blechschrauben 6,3x60 mm Rundkopf

Drücken Sie die Blechschrauben in die Wellen. Bringen Sie die Räder mit den Wellen auf der Konsole an. Drücken Sie die Unterschiene (A) dabei kräftig nach oben und achten Sie darauf, daß das Nylonführungsband nicht beschädigt wird (Detail 19).

MEURER
Bauelemente

8. EINDMONTAGE

Overtuig U ervan, dat de staalkabels goed zijn aangebracht aan beide kanten. Schuif nu het deurscherm naar voren. Voer de bodemrail van het deurscherm in de verticale geleiderails. Geleid de deur naar beneden totdat de deur geheel gesloten is.

Montage slot

Materialen:

- 1 slotplaat
- 1 slot
- 2 grendelstrippen
- 2 verzonken kop schroeven 5x 10 mm
- 4 sleutels
- 2 kunststof ringen
- 2 bolkop Schroeven met borgringen

Plaats de slotplaat aan de buitenzijde van het deurblad in de centreergaten en plak deze tijdelijk met plakband vast of laat deze vasthouden.

Plaats het slot aan de binnenzijde en bevestig het met de cilinderkop Schroeven 5x10 mm.

Zorg dat de grendelschuiven van het slot zover mogelijk ingetrokken zijn.

Schuif over de grendelstrippen de kunststof ring tot \pm de helft van de lengte. Schuif de grendelstrippen door de geleidingen (platte zijden van de grendelstrippen van het deurblad afgekeerd houden) en monteer de grendelstrippen aan de grendelschuiven.

Op de grendelstrip mag bij de geleiding een beetje vet worden gebruikt. Gebruik voor het slot uitsluitend grafietpoeder.

KONTAKT VAN HET GELEIDEBAND MET OLIE OF VET MOET ABSOLUUT WORDEN VERMEDEN.

Teken op de verticale geleideprofielen de plaats van de grendelstrippen af en buig op die plaats de voorgestane gaten open. Ingeval van ingekorte geleideprofielen dienen op de afgetekende plaatsen nieuwe gaten geboord te worden.

Kontroleer de goede werking van het slot en de grendelstrippen. Vergroot zonodig de openingen in de geleideprofielen.

8. MONTAGE FINAL

Vérifiez si les câbles d'acier sont bien fixés des deux côtés. Faites alors glisser la porte vers l'avant. Faites entrer le rail inférieur de la porte dans les rails-guides horizontaux. Guidez la porte vers le bas jusqu'à ce qu'elle soit totalement fermée.

Montage de la serrure

Matériel:

- 1 plaque de serrure
- 1 serrure
- 2 tringles
- 2 vis à tête noyée 10 mm
- 4 clés
- 2 bagues en plastique
- 2 vis à tête ronde avec anneaux de sécurité

Mettez la plaque de serrure sur la face extérieure de la porte dans les trous de centrage et collez-la temporairement avec du scotch ou laissez-la en place.

Placez la serrure sur la face intérieure et fixez-la avec les vis à tête cylindrique M5.

Veillez à ce que les coulisseaux de la serrure soient retirés le plus loin possible.

Faites glisser sur les tringles une bague en plastique jusqu'à env. la moitié de la longueur. Faites glisser les tringles dans les guides (gardez le côté plat des tringles détourné de la porte) et montez les tringles sur les coulisseaux de serrure.

On peut mettre un peu de graisse sur la tringle près du guide. Utilisez pour la serrure uniquement de la poudre de graphite.

IL FAUT ABSOLUMENT EVITER LE CONTACT DE LA BANDE DE GUIDAGE AVEC DE L'HUILE OU DE LA GRAISSE.

Marquez sur les profilés de guidage l'endroit des tringles et courbez les trous prédécoupés. Dans le cas de profilés raccourcis, il faut percer à nouveau des trous aux endroits marqués.

Contrôlez le bon fonctionnement de la serrure et des tringles. Aggrandissez un peu, si nécessaire, les ouvertures dans les profilés de guidage.

8. ENDMONTAGE

Überzeugen Sie sich davon, daß die Stahlkabel auf beiden Seiten korrekt angebracht worden sind. Schieben Sie den Torpanzer nach vorne. Führen Sie die Bodenschiene des Torpanzers in die senkrechten Führungsschienen. Führen Sie das Tor nach unten, bis es ganz geschlossen ist.

Einbau des Schlosses

Materialien:

- 1 Schloßplatte
- 1 Schloß
- 2 Verriegelungsstreifen
- 2 Schrauben Senkkopf 10 mm
- 4 Schlüssel
- 2 Kunststoffringe
- 2 Blechschrauben Rundkopf und Sicherungsringe

Bringen Sie die Schloßplatte an der Außenseite der Tür in die Zentrierlöcher an und kleben Sie sie provisorisch mit Klebestreifen fest oder sorgen Sie dafür, daß jemand sie festhält.

Bringen Sie das Schloß an der Innenseite an und befestigen Sie es mit den Zylinderkopfschrauben.

Sorgen Sie dafür, daß die Verriegelungsschieber des Schlosses möglichst weit eingezogen sind.

Schieben Sie einen Kunststoffring bis zur Hälfte über die Verriegelungsstangen. Schieben Sie die Verriegelungsstangen durch die Führung (halten Sie die flachen Seiten der Verriegelungsstangen dem Torpanzer zugewendet) und bauen Sie die Verriegelungsstangen an den Verriegelungsschiebern an.

Verwenden Sie etwas Fett auf dem Verriegelungsgestänge an der Führung. Für das Schloß sollten Sie ausschließlich Graphitpulver verwenden.

ES IST UNBEDINGT ZU VERMEIDEN, DAß DAS AUS NYLON BESTEHENDE FÜHRUNGSBAND MIT ÖL ODER FETT IN BERÜHRUNG KOMMT.

Markieren Sie die Stelle der Verriegelungsgestänge auf den Führungsprofilen und biegen Sie an der markierten Stelle die vorgestanzten Löcher auf. Falls die Führungsprofile kürzen mussten, bohren sie bitte an der markierten Stelle neue Löcher.

Überprüfen Sie die Funktion des Schlosses und der Verriegelungsstangen. Weiten Sie, falls erforderlich, die Öffnungen in den Führungsprofilen noch etwas aus.

9. LAATSTE LOODJES

Als U deze handleiding gevolgd heeft, is Uw Polynorm RADIFLEX DEUR klaar voor een lang en soepel leven. Indien uw deur niet geheel naar wens werkt, bijvoorbeeld te zwaar omhoog gaat en te makkelijk naar beneden, dan is de veerspanning niet optimaal.

Bijstellen veerspanning. Zet de deur in de geopende stand. Neem het uiteinde van de staalkabel in de hand. Breng het lusje in een ander gat van het profiel weer in. Als het lusje naar de deuropening toe gebracht wordt, verhoogt de veerspanning (detail 20). Herhaal dit aan de andere kant (aan weerszijden moet de bevestiging symmetrisch zijn).

Montagefouten en hoe ze op te lossen.

KLACHT:

De deur werkt te zwaar in een richting en te licht in de andere richting.

OPLOSSING:

De veerspanning moet aangepast worden (zie punt 9).

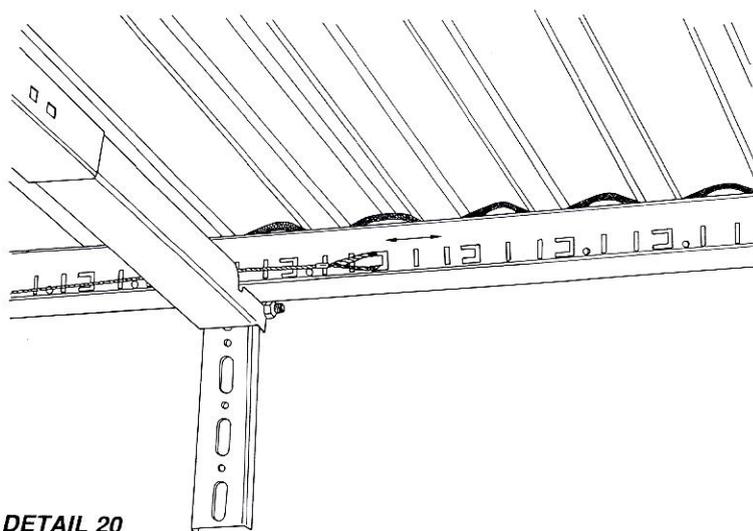
KLACHT:

De deur werkt zwaar en schraapt in de geleidingen.

OPLOSSINGEN:

Voor de verticale geleiding: Controleer of de geleideprofielen loodrecht staan en of de speling tussen blad en profiel voldoende is (circa 3 mm).

Voor de horizontale geleiding: Controleer of de speling tussen blad en profiel voldoende is (circa 3 mm). Controleer of de overhoekse maten van de horizontale geleiderails gelijk zijn (zie punt 5). Mogelijk is de veerspanning links en rechts niet gelijk. Corrigeer dit (zie punt 9).



DETAIL 20

9. DERNIERS DÉTAILS

Si vous avez suivi exactement ce manuel d'utilisation, votre PORTE RADIFLEX Polynorm est prête pour une durabilité et souplesse. Si votre porte ne fonctionne pas vraiment selon vos souhaits, par exemple si elle monte lourdement et descend trop facilement, c'est que la tension des ressorts n'est pas optimale.

Réglage de l'équilibre. Mettez la porte en position ouverte. Prenez l'extrémité du câble d'acier en main. Mettez le crochet dans un autre trou du profilé. Lorsque le crochet est amené vers l'avant, la tension des ressorts est rehaussée, vers l'arrière, elle est abaissée (détail 20). Faites de même de l'autre côté (il faut que la fixation soit symétrique des deux côtés).

Erreurs de montage et comment les résoudre.

PROBLEME:

La porte se déplace trop lourdement dans un sens et trop facilement dans l'autre sens.

SOLUTION:

Il faut changer la tension des ressorts.

PROBLEME

La porte se déplace trop lourdement et accroche dans les guides.

SOLUTION :

Pour le guide vertical: Vérifiez si les profilés de guidage sont verticaux et si le jeu entre la tablier de la porte et le profilé est suffisant (env. 3 mm). Contrôlez si le chevauchement de la porte sur le mur est le même à gauche et à droite. Pour le guide horizontal: Contrôlez si le jeu entre la porte et le profilé est suffisant (env. 3 mm). Contrôlez si les mesures diagonales des rails de guidage horizontaux sont les mêmes (voir point 5) Il est possible que la tension de ressort ne soit pas la même à gauche et à droite. Corrigez-la (voir point 9).

9. DIE ABSCHLIESSENDEN ARBEITEN

Wenn Sie die Anweisungen dieser Anleitung befolgt haben, ist Ihr Polynorm DECKENLÄUFER-TOR bereit, ein langes, problemloses Leben zu führen. Sollte das Tor dennoch nicht zu Ihrer Zufriedenheit funktionieren (zum Beispiel, wenn sie sich nur schwer hoch oder zu leicht nach unten ziehen läßt) wird die Federspannung nicht optimal sein.

Zum nachstellen der Federspannung öffnen Sie das Tor. Nehmen Sie den Haken des Stahlkabels in die Hand und führen Sie ihn in einem anderen Loch im Profil wieder ein. Indem Sie den Haken nach vorne bringen, werden Sie die Federspannung erhöhen; indem Sie den Haken nach hinten bringen, werden Sie die Federspannung drosseln (Detail 20). Wiederholen Sie diesen Vorgang an der anderen Seite. (Die Befestigung muß auf beiden Seiten identisch sein.

Einbaufehler und deren Behebung

REKLAMATION:

Das Tor läuft zu schwer in eine Richtung und zu leicht in die andere.

LÖSUNG:

Die Federspannung muß angepaßt werden.

REKLAMATION:

Das Tor läuft zu schwer und kratzt in den Führungen.

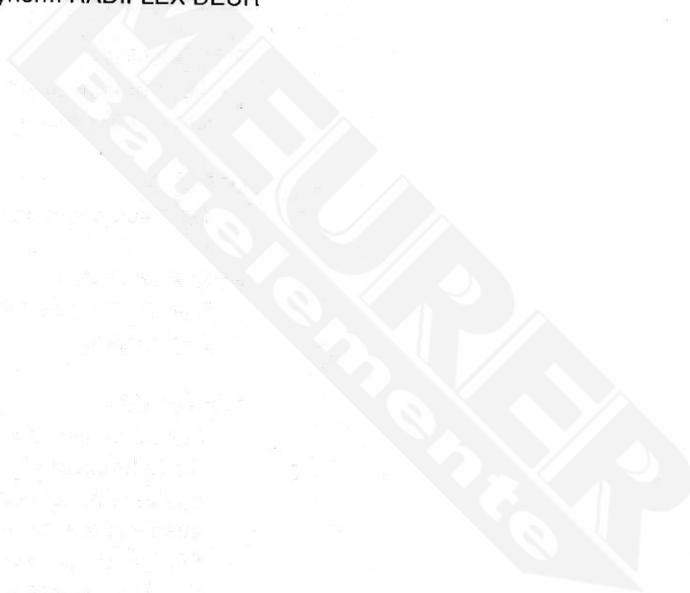
LÖSUNGEN:

Für die senkrechte Führung: überprüfen Sie, ob die Führungsprofile genau senkrecht stehen, und ob das Spiel zwischen der Platte und dem Profil ausreicht (ca. 3 mm).
Für die waagerechte Führung: überprüfen Sie, ob das Spiel zwischen der Platte und dem Profil ausreicht (ca. 3 mm). (ca. 3 mm). Überprüfen Sie, ob die Übereckabmessungen der waagerechten Führungsschienen identisch sind (Sehe Punkt 5). Die Federspannung links könnte nicht mit der Spannung rechts identisch sein. Dies muß korrigiert werden (Sehe Punkt 9).

10. NA DE MONTAGE

Onderhoud van Uw Polynorm RADIFLEX DEUR

- 1 **De geleidingen mogen absoluut niet met olie of vet gesmeerd worden.**
- 2 Regelmatig met wat spiritus schoonvegen of zelfs even poetsen van de binnenzijde van de geleideprofielen met auto-cleaner of siliconenspray zal een soepele werking van de deur zeker bevorderen.
- 3 Af en toe wat grafietpoeder in het slot en indien noodzakelijk een beetje vet op de grendelstaafgeleiding zorgt voor een soepel lopend slot.
- 4 Een regelmatige wasbeurt met ruimschoots schoon water speciaal in zilte of agressieve omgeving zal een lange levensduur van de laklaag van Uw Polynorm RADIFLEX DEUR bevorderen.



10. APRES LE MONTAGE

Entretien de la PORTE RADIFLEX Polynorm.

- 1 Les guides ne doivent absolument pas être lubrifiés.
- 2 Nettoyer régulièrement avec de l'alcool dénaturé
Essuyer l'intérieur des profilés de guidage avec un produit nettoyant pour voiture assurera un fonctionnement souple de la porte.
- 3 Mettre de temps en temps un peu de poudre de graphite dans la serrure. Si nécessaire, un peu de graisse sur le guide de la tige de la serrure permettra un fonctionnement souple de la serrure.
- 4 Un lavage d'eau régulier, spécialement dans un environnement salin ou agressif allongera la durée de vie de la couche d'émail de votre PORTE RADIFLEX Polynorm.

10. NACH DEM EINBAU

Pflege des Polynorm DECKENLÄUFER-TORES

- 1 Die Führungen dürfen unter keinen Umständen geschmiert werden.
- 2 Wischen Sie die Profile regelmäßig mit einem in etwas Spiritus angefeuchteten Lappen ab oder reinigen Sie die Innenseite der Führungsprofile mit Auto-Cleaner. Dies wird die einwandfreie Funktion des Tores fördern.
- 3 Geben Sie ab und zu etwas Graphitpulver ins Schloß; falls notwendig sollten Sie etwas Fett auf die Verriegelungsstabführung auftragen, damit das Schloß leicht arbeitet.
- 4 Insbesondere in einer salzhaltigen oder aggressiven Umgebung wird regelmäßiges Waschen mit viel sauberem Wasser für die Lebensdauer Ihres Tores förderlich sein.